

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

（本報廿三日綜合報導）中東戰事迄今仍未絕如縷，以色和阿拉伯國家雙
白劇戰，且互相指責雙方破壞聯合國安理會停火建議。
利比亞政府懸花紅，任何爲以色列務作戰之外國志願飛行員，如駕機向伊
國家投誠，照該機價格償付，如機身受傷，則半數給償。
中國首席代表黃華大使曾解釋前晚對美蘇提出中東動議，所以棄權不投票
因，乃認定該項動議，係由兩國超級強國所強加諸友戰國雙方者。又謂，中
不準備放棄其最初及一貫之要求，即——

以色列先行撤回其一九六七年——

周恩來郭沫若接見

美籍吳健雄袁家驛

北京特電／中國總理周恩來，代常委會副委員長兼中國科學院院長沫若，曾會同接見并邀請美籍中國物理學家吳健雄、袁家驛博士，進行一次好的談話。

接見及宴時，由有關方面的負人和科學工作部作陪，計有劉西堯，有訓，王立芬，武衡，羅學森，羅青田，周培源，王蒂德，錢三強，何澤惠等。

事飛
，凝羣，謝靜宜，王海容，林麗韞，
聞生，田平，岳岱衡，方曉，李冠華
方洪昌，蕭心文等。

美國監獄人滿爲患

（東京華聯社電）據河內廣播稱，越政治局委員黎德壽拒絕接受諾貝爾和平獎金。

黎氏與美國國務卿基辛格曾被選共同獲今年諾貝爾和平獎金。

北越新聞社發表此項消息時，謂黎壽已與奧斯陸挪威國會議員爾獎令委實主席表示拒絕接受和平獎金。

該函中曾明不能接受一九七三年諾爾和平獎金。因美國及南越政權仍續重地違背停火協約，並未在南越恢復

許多監犯應予釋放

（華盛頓美聯社電）據美政府罪改善委員會發表報告書，其要點：一、許多監犯應予恢復自由，獄中待遇須更接近人道。二、全國監獄目前已有滿之患。三、唯有死硬派份子始予嚴監禁。但亦仍要盡，撤除各種屏障，能多與外界社會接觸。四、除犯犯殺罪，任何刑監不得超過五年，且法庭最後不得已始予判監，否則應盡量罰盡。放寬准予保釋。五、除聯邦政

三軍人携眷逃外國

計報告，顯示九七年加拿大為遭不特全年焚燬財物二億三千餘萬元，且肇累生命，家散人亡，更為可哀。況且現值鬼子節將屆，冬季嚴寒，正是很容易惹起火災的時候，居民應特別注意消防火災。

一、遵守政府消防局條例和設備。

二、明瞭救火常識。

三、訓練兒童小心應用電器，出門之前務須檢查餐爐及其他電器。

四、在公共場所及樹林地區不應隨處拋擲煙頭。

我們為着保持綠色的卑詩及加拿大，注意防火災，減少生命財產損失。

任總理。

曼谷局勢稍見和緩

（曼谷美聯社電）泰國首都經連之騷動與暴亂後，因當權派軍人總理他儂元帥，副總理巴博元帥及乃他儂亦即巴博之婿納明上校等，均已被迫上國，局勢稍見和緩，商店陸續復業，上交通亦恢復。

傳三人幾年來擁資巨富，巴博元帥均已携眷逃抵台灣，將稍留幾天再行程。乃他儂本人及其家眷已獲准准美國波士頓居住。本地報紙指三人為國最令人憎恨之人物。

目前泰國所組成之新政府，由

方英里，乃世界第三最大國家 僅次於蘇聯及加拿大。

可能未說中日兩國

(東京路透社電) 據日本政府內閣
書今日宣佈消息：美國務卿基辛格本
內似已不可能依照其原定之計劃作
訪中日兩國之行。

查基辛格原定十月廿四日星期三先
訪日 十月廿六日即飛北京，然後於
月卅日返國時，途經日本再作逗留。

二，中國三分之二之土地皆山嶺及
半沙漠地帶，可耕之地僅約百分之十而
已 全國人口佔百分之九十居住於全國
十分之六之土地，大部份爲肥沃之平原
及東部之三角洲地帶。

三，中華人民共和國紅色國旗有五
個黃星，四顆小黃星圍繞着一顆大黃星
象徵中國五族共和、平等、團結。

候。

特發表旅遊印象記

(舍路特訊) 應邀前往中華人民共和國作兩週訪問之美國華盛頓州民主黨議員畢倫萊格諾遜，偕其妻杰爾妮於抵此間後，曾應此間「郵報」一請求，其訪華經過情形，印象及觀感，連篇刊別於在該報發表，內容充滿人情味，萬受讀者之欣賞。

原文洋洋數萬言，就麥夫人文章中擇要，特譯錄以饗讀者如次：

六、中國婦女每年須受兩次之婦科檢查，麥夫人曾說及美國醫生多主陰道檢查，

張每年檢查兩次，直至四十歲以上始改為每年檢查一次，中國有關人士對美國方法甚表興趣。

七、中國在公共衛生方面的工作，如為兒童打各種防疫針，成績極為良好，美滿。

基辛格返回美京

華盛頓美聯社電，美國務卿由莫斯科出發，立赴維也納，以以色列總理每可

天下

（華盛頓美聯社電）因不願遵奉總統匿臣命令，將特別主考官斯撤職而寧已辭職之前任美總檢察長柯察遜，雲哥華時間今晨八時在美國司法部大會堂舉記者招待會，就此次事件，發表經過情形及其本人立場，柯察遜奔走匿臣與考之間，調治排解，但「忠義不能兩全」唯有辭職，但自認不夠資格評論此時此眾院應否對匿臣彈劾，主張付諸國人之公論，因得失關係美國的國運。

至於其它的發展，綜合如下：

一、參院專查水門案特委會要求上法庭，對該會要求看令匿臣將聲帶交，予以覆判。

貳、美國具有大勢力之全國勞工聯

大風雨。

七、初級法庭施卑亦定今晨開庭

庭之決定，現成爲全國注目的對象，因

三、美礦工總會亦召開全國執行委員會，通過贊成進行彈劾匪臣。
四、參院專查水一案特別委員會之一，代表檀香山之民主黨日裔參議井上，亦公開要求匪臣爲國家利益及譽計，應即自動辭職，以免國家陷於危機。
五、另一委員代表佛州之共和黨參議員古尼，則爲匪臣辯護，謂係無其它選擇，蓋不容民干黨籍之特別主控官，控告其上司共和黨籍總統。
六、昨晚匪臣於飛往大衛營之前，曾約見列察遜，可能企圖影響其今晨在彈劾必成定局。
八、美國會另有若干參議員主張通過一項特別法案，恢復特別主官考斯之職位及權柄，繼續執行任務，不受匪臣干涉，另一般衆議員則倡衆衆院另組一專查水門特別委會，與參院分庭抗禮，另行澈查醜案真相。

匪臣同意交出聲帶

（美嶺社午間最後消息）美總統匪臣今日已同意將聲帶原庄全部交與初級法官施里加檢驗，據謂此舉係遵從，訴訟法庭之判決。

加國火災損失重大

商人逃避入騙政府明目

連拿許（譯音）被控於一九六九年十二月卅一日至一九七二年五月一日間，大量逃避入息稅，對於他之入息九萬四千三百四十八元二角一仙，不繳入息稅，騙騙政府當局。

（雲訊）加拿大為世界上遭受火警損失最大國家之一，美國波士頓埠國家防火協會，為全世界性之組織，曾研究統計一九七一年火警損失統計結果，加拿大因火警而死亡者人數多達七百三十九人，或每十萬人中被燒死者佔三點四十一。

佔十元八毫九。

第三)審理，他屆時將出庭應訊。

他被控案，法院經已定期明日(星期一)審理，他屆時將出庭應訊。

卑詩漁業收入增加

雲訊：卑詩省今年捕魚特別旺盛，至今止，即今年九個月來所捕得之魚價值達二千五百萬元。一九七二年捕魚紀錄為七千五百萬元。而今年九個月已超過去年全年一千九百九十萬元，破空前紀錄。

以九月份言，捕沙面魚三千六百五十

加騎警百週年紀念

將在都城舉辦展會

(都明度訊)加拿大騎警將舉行一水盛大之展覽會，慶祝紀念此著名警務人員成立之百年紀念，展覽會日期將直至一九七四年五月始結束，將在都明度埠硤約區舉行。

展出展覽品，包括信函、照片、制服、武器及各種設備，均為與加騎警一百有年歷史以來有關密切的物件，深具歷

騎警且穿着一百年前初期西北騎警

切故蘭胡街七五〇號京加梳旅館，在夜司理逃走時，放槍示威，掠去現款八百八十元。

該司理嘉拉對警員謂，該兩匪徒於早四時半左右闖旅館，一匪徒用槍指他臥在地上。在銀櫃掠去現款二百七十五元。又在他銀包掠去十二元。他突逃避，由後門入啤酒吧，該匪徒即行槍。但他未有射中。

後來警員在現場尋出有燃燒之藥物但未帶有子彈壳。

衛技術技能等，每日上午九時半至下午五時開放。

山汝治區議會主張 准許救急人員罷工

（域多利加拿大社電）山汝治區議會已決定呈文省政府，主張修改法例，准許消防隊員，警察，女護士，及其他担任緊急工作人員，有權享受罷工之權利。要求修改有關調停委員會法令。

山汝治區市議會將致函省長巴律，檢察長亞力麥當奴，勞工廳長標頓，及

法令，假法令准許緊急服務人員罷工。

(雲訊) 地聯合漁人及工人同盟工
營業經理嘉威臣稱：兩位蘇聯工會人
間未獲得簽證，無法依照原定於十
四訪問卑詩。

嘉威臣又稱：他曾接到蘇聯兩代表
來電報，云及他們尚未獲得簽證，目
無法成行。

上星期人力及移民部長安德拉會稱
該兩人簽證當即進行辦理。

蘇聯兩代表計劃參觀卑詩省唯一
經濟主要企業之一漁業情況，並與工會
當局會談有關於北太平洋區之限制沙面
及夏里弼魚問題。

該市議會，致函廿三市鎮，該等省
鎮有消防隊、隊員，要求支持此一法令

市會海傍委會主席 譴責港口局長獨裁

(雲訊) 雲埠市議會海傍特別委員
會主席市參事薛地賓加德，近五個月以
來，已經建議在雲埠風聲名勝地區煤油
罐附近海傍築一漁民碼頭，以媲美舊金
山之名勝漁民碼頭，但豈直至今未見實
現。

他昨譴責雲埠國家港口局局長標拉
治，處理國家港口局事務，有如一位私
人事之大獨裁者。

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮淨海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香滷出者 色黃帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑兼乾 上貨也
用者諸君請祈留意購買

一 祭

清代考才，以縣為單位，按賦額分配名額，例如配額為十名，必須取足十名，廣東某縣，讀書識字的，如鳳毛麟角，應考者寥寥，要考取足額秀才，實不容易，縣令為此就憂，一日偶行市上

哀謝

先夫諱福華伍公府君痛於一九七三年九月九日病逝於溫哥華醫院年四十七歲經於同月十二日在麥堅利殯儀館舉行出殯歸土叨蒙

未亡人盤氏

孤子健和

厚惠芳名 恕不稱呼

銅棺葬地及喪葬一切費用均蒙諸親友酒家支付特此表彰

「賻儀」伍良顯母親合家一百元，余珍珍合家五十元，馬國任合家五十元，伍景棠合家三十元，李連兒合家三十元，馬超合家二十五元，潘登善合家二十五元，盤榮榮合家，盤榮榮母親，盤根合家，陳煥新合家，胡安合家，伍榮照伍煥共二十元，黃啓隆合家，伍有信，以上每二十元，盤榮榮合家，李耀煥合家，翁偉平夫婦，謝仕敏合家，朱由沛夫人，盤過尊夫人，盤沾尊夫人，盤策，盤振東合家，伍百清姆，黃德滋夫人，馬文學合家，伍耀漢姆，伍耀漢姆，中興公司，黃賢宗，蔡炳，馬炳林合家，黃健庭，馬恩培，黃熾文夫人（以上每十元）

盤榮榮合家，朱耀照合家，朱進財，馬如江夫人，黃進進夫人，盤錄夫婦，隆豐合家，馬耀榮合家，麥樹榮，馬卓明合家，梁炳立合家，盤大尊合家，曾偉榮合家，馬偉倫夫人，伍連邦，胡榮，馬立民，謝紹夫婦，黃迪夫婦，黃松添，余仲軒夫人，盤任隆合家，司徒琪夫婦，馬福良夫人，黃中流夫人，Mr. & Mrs. J. Kraven & Mrs. Davis Miss Agnes Kwong Mr. Walter Mr. & Mrs. Paul Wong Mr. & Mrs. Albert Chung Mrs. Lena Fong

陳瑞石母親，陳瑞勳，黃湘政合家，梁福林，（以上每三元）馬鏡河夫人，陳子景，司徒葉夫人，盤汝琛合家，盤輝尊夫人，盧一亞夫人，周煥山，馬瑞龍，馬瑞瑞夫人，馬龍夫人，（以上每二元）（花園）盤根合家，盤榮同，伍良顯合家，伍伯照合家，盤榮榮合家，汝深合家，朱耀照合家，李耀煥合家，黃健榮合家，馬國良同，黃順政夫婦，李仍育夫人同，伍耀漢姆，伍耀漢姆，盤文

烟合家文蔚合家馬恩培合家同，謝仕敏合家，盤振華合家，選尊夫人同，馬景康合家，盤世鍾同，美香公司，新世酒家，謝仰同，黃桂芳合家，「朱柏樂」合家，黃榮燦合家，何炳燦合家，馬國明，黃瑞德，麥達華同，馬恩培合家，盧永寧夫婦同，盤鈞母親同，馬同，黃悅康，潘惠能，黃建平同，黃富達合家，黃祥，黃沃光，馬恩恩，英輝民合家，黃榮，黃學文，黃寬達同，黃炳，馬秀英，司徒興，黃兆俊，黃炳，馬俊燦同，李德榮合家，林文振，周國安同，馬恒察，盤英元夫人同，馬春生合家，黃培欽合家，梁國就合家，黃伯倫，馬金同，馬恩，馬恩，黃民，陳軒維同，馬仕森，馬炳，余琳慶，黃景智同，廣興公司，盤炳昌夫婦，盤新燦夫婦同，趙龍，馬松恩，曾江，馬冠南，司徒佳同，司徒琪合家，盤鏡湖合家同，盤大尊合家，天任合家，黎植同，潘宏達同，伍權，李培，馬宗同，謝榮合家，陳學鳴夫婦，何章，馬策同，馬華軒，馬耀邦，朱由星，朱進浩，黃啓根同，朱子華，黃語，黃錫明，黃松柱，麥樹榮同，黃彭，周高，周想同，黃家強合家，胡榮贊合家，潘樹祥，潘樹琛，潘維新同，謝瑞昌合家，謝興合家同，馬錦華，謝民權，陳新同，蔡炳合家，張傑合家同，馬美兒，余偉康，牛叔同，馬喜珍合家，馬國任合家，盤瑞同。

Mr. & Mrs. Wing Fong Don Helms Allen Clark & Family
Mr. & Mrs. J. Kraven & Mrs. Davis Miss Agnes Kwong Mr. Walter Mr. & Mrs. Paul Wong Mr. & Mrs. Albert Chung Mrs. Lena Fong
素車三十餘輛，執紼親友芳名與上同恕不另錄
如有錯漏 敬祈原宥

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
(四十一街與多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

納偉旅行社

特廉來回機票

香港	九四九
倫敦	三九八
多倫多	一八一
滿地可	一八三
溫哥華	一八九
西雅圖	一八九
洛杉磯	一八九
紐約	一八九

（兩週連酒店）
（兩週連酒店）
（四週連酒店）

蔣佐治

專營名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當價格光顧特價優待可免銀期。

日間電話：二五三、九四三、四
六時後電話：二五三、〇八八、五
地址：二六一六喜市定東街

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 Columbia St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-9936

及修理
專售

何桐相館

19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506

二張二元
彩色射印
每張廿五仙

TEL STAR T.V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FORD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴音機，
錄音機。
精工修理取價從廉
起貨快捷

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
鮮蝦雲吞
羊城粥品
各式油麵
各式食品
柱侯食品

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

專營
收音機
擴音機
帶收音機
收音機
收音機

空前平及靚
祖國特級皮鞋
國際名廠做工靴
應有盡有 包工修理
婦女小童綉鞋特價
3333 CAMBIE AT 71 AVE. 874-1394
進步鞋業專家

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
241 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

本公司十九週年紀念
大減價抽獎揭曉列下

頭獎一名：	873805
二獎一名：	751315
三獎一名：	751116
四獎一名：	751497
五獎廿名：	

823083	770484	823513	62431	873257
633732	633079	552747	713591	751988
873972	633248	712089	713517	873974
62754	713684	712869	713059	712662

請携獎券到本公司領獎，各獎金均以本公司貨物抵償

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

雲南白藥

直接進口
批發零售 壹律歡迎

鹿尾補丸
各國許人回 補身妙藥
鹿尾補丸 試驗每盒十元
每料廿元

鹿尾補丸 試驗每盒十元
每料廿元

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意校長林伯鏡

LUCK SOUND
11 South Kaslo St., Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235

錄音機，唱帶，盒裝式，循環式八聲，家庭式圓轉。

最近到步

「香港舞台大戲」

日山 美術廣告
接畫招牌，車身廣告，送禮鏡屏，餐館壁畫，兼配畫架，歡迎訂製。
電話：二五四、二九〇七

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
732 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 881-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5656

旅遊服務 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址 丹打街東十號 電話：六八三、五六六六
太平洋旅行社 林國祥 啟

華利煙酒有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙糖糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
近禧街西邊牛欄街口

明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E. Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7268

新到
特製蝦餃皮夾 利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯摩中國樣樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

各江雜貨 罐頭食品
海味咸魚 地道藥材
瓷器碗碟 家庭用具
男女拖鞋 各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風，濕油，羊城牌感冒涼茶精，補腎佳品：正源拉市海狗鞭，海狗丸

倚天屠龍記

第七十二回 光明右使

用的仍是這個法子，但少林寺平常防衛嚴密異常，要想混入寺中下毒，那可是大難不測，不比行旅之間，那可由你隨意下手了。范遙笑道：「我見那主事人，在達摩石像的臉上刻下毒便輕而易舉，范遙說道：『我本來只是成龍的好事，他以空見神，不費吹灰之力，可是他既已喪命光明頂上，這件事就十分奇怪了。我剛從海外歸來，正好趕上少林派少僧之役，只見我來不開口，不便向人探詢下毒的情形，何況少林派向來對本教無禮，讓他們多吃些苦頭，正是人心大快，就算少林派的和尚們一起都殺光了，苦頭也難免一皺眉頭，決和六大派捐棄前嫌，共抗蒙古，因

梁 棋

LEONG KEE
630 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-1203

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦面，扶正傾斜房屋，修理水電管，建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山大街六三〇號
電話：二五四、一六二〇
夜間電話：二五四、一六二〇

黃漢經

Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

新到大幫 冰霜明蝦

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
165 E. Pender St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-1028

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅
星期四日
休息一天

馬君

馬君 專業服務
承接大小土木建築工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。

園 桃

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
無任歡迎

廣 珍

廣珍 首飾舖
Kwong Chin Ho
35 Pender St. E. Vancouver

大 藥 房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
舖面西區四號 電話 684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖曬咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

金 龍 髮 型

金龍髮型
27 PENDER ST.
電話 683-9229

本店新辦
中國男女
晨睡睡衣
女絲襪各
種小衫褲
童衫及各種
等及各樣
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

驗眼專家

李興捷 驗眼專家
地址：安省清湖大學
Anthony Lee, O.D. 283 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時

藝 工

BEN QUAN
承接大小土木建築工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。

昌 記

昌記 油漆裝修
承接大小土木建築工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。

新 美 鮮 味

新美鮮味
Sunbeam White
新邊麵麵

華 強 公 司

KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
電話 684-8821

電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

果 味 臘 味 製 造 廠

精製臘味
批發全埠
價目印奉
WING LUNG
460 Hastings St. E.
Vancouver 4, B.C.
254-7241

建興建築公司

承接裝修
土木建築工程

周 愛 權

周愛權
精驗各種時眼
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 MAIN ST. 684-1377

吳國華新辦事處代理各項保險
電話照舊六八四、一三七七
萬友人壽 MANG LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

加拿大寶隆銀行

THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀業業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

德 深 公 司

1-2-8 BEAN SPRINGS
DICKSAM LIMITED
824 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話 684-8614

鮮芽菜
遠近交易
便捷妥當

喜喜朝朝



她多麼輕說。
「只要你高興，」
「我知道你對我……」
「她低下頭。」
「柔柔，答應我，以後千萬別不理我了。」
他把手子停在路旁，輕握着她的手。
「我答應你！」
「柔柔……」他雙手捧着她的手，心撲撲地跳。
「開車吧！」她心兒感應，面兒紅紅。
「好的，」他依依不捨，放開了自己掌內的玉手。
「今晚我們去跳舞好嗎？」他回過頭來。
「不，改天吧！明天晚上上課。」
「一切聽你的！」他表示服從。
「凌小姐，凌小姐，」為甚麼許久不見你來了，朱伯，着皺紋的面孔，現出了笑容。
「是的，我因為功課忙，朱伯，你好嗎？」柔柔溫雅地問他招呼。
「謝謝你，我還不是那老樣子……」
「朱伯，準備好了吧！」(二二八)

實業地出售

- (一) 高尚住宅地，近UBC, 70x112空地，整幅出售，或代客建築，開價三萬九千元，有價議。
- (二) 東區Industrial近五十三街，四十九尺闊地段，代客策劃，請及時選擇尺寸，及屋型。
- (三) 商業地一幅，四十尺闊在Clarke及十二街，現有大屋一間，已租出式百八十元，置業最佳機會，實價四萬五千元。
- (四) 投資家，勿失機會，本汝比最佳柏文地段，二百二十八尺乘一百廿二尺，現有四間舊屋，計劃可建高層柏文，或分層出售，詳情請電話西區一〇四四，五十一街。

高向住宅，四睡房，有土庫，兩副水廁，交通方便。
衛修 住家：套貳七 七六〇套
公司：六八七、一四六一
歐陽文光住家八七式，式八六三
公司六八七、一四六六
Transpacific Realty Ltd., 525 W. Pender St.

專修電爐及乾洗衣機

工作好，取價公道，政府牌照。
電話：貳五五、七四三號
(黃啓寧，金雷)

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話：254-2821
李榮電話：255-8814

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
TEL 683-4918

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B.C.
電話：681-9531

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺疊椅，
防火板面麻雀椅，圓型小摺疊
書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

最新運到
唐山雜貨 罐頭食品
京菜海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜



活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請黃金榮君
為經理，專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，柏
椅，地毯，其他各種傢俬俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，俱
如蒙光顧請與黃金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精
(特價\$15) 每對\$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX C. TIGAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話：687-4135

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：
683-6438 Economy Moving Co. Ltd.
宜看顧嬰孩保姆
素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週
五天，包食宿，月薪一百五十元，條件
可另面議。請電話五八一、五六七〇
梁七。

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

新到貨品 特價發售
北京蜂王精 跌打藥精
補血當歸精 厨用三蒸酒
養顏首烏汁 提庄甜醋
化滯康寧丸 清水白菓
竹蔗茅根精 中國綠茶
蛇胆川貝末 冰片糖

打打實業公司

Pender Realty & Insurance
627 MAIN ST. SUITE 2-1051
Vancouver, B.C.
電話：684-1844 黃德發 325-7450 梁啟東 325-3157



商業樓宇 各種業務
新舊房屋 大小柏文
其市定及商業樓宇合法買賣，租約，
十個尺樓上平房式，式九，(梁啟東)
十式樓上大舖面商業樓地，式十，
價銀六千五百元先交五萬元(梁啟東)
新舊兩層商業樓宇，有金舖，舖面，
租年入一萬五千七百元先交五萬元(梁啟東)
式十，(梁啟東)
式十，(梁啟東)
式十，(梁啟東)
式十，(梁啟東)
式十，(梁啟東)
式十，(梁啟東)
式十，(梁啟東)
式十，(梁啟東)
式十，(梁啟東)

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行
之中，是有其獨特之處
其獨有者是我們不僅
在儲蓄及貸款方面為各
界人士服務，同時並指
導顧客們如何將錢財得
以儘量利用。
貴客們如有任何疑問，請到敝行
談話，我們當樂為協助和解答。

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6319

代理 ZENITH
一九七四年新到
彩色電視機
政府 文憑 技師 修理 快捷 妥當

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二、壹〇三九
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

華南麵廠

ICF VALS FOOD PRODUCTS LTD.
236 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新穎機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562

專辦 入息稅項
月結年結
會計事務
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電器。
免費估價，電器修理。
日夜應命，電話九八、五八七八 余鴻賢

華仁蛋糕

地址：列治文一八九號
電話：六八一、八〇一七

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或
商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費
估價。電話：254-6008，接洽。

有經驗承接搬運工作

價格適宜。廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

津津有味

陳存仁

金針菜黑木耳最有益

金針菜營養豐富，出人意表。黑木耳補力宏大，功同雪耳。可謂百年來，金針菜的榮耀，行銷全世界各國，數極大，是大宗出口貨之一，是見外國人已知金針菜的益處，所以年銷甚暢。

最近我講一件故事。若干年前，我在上海應病家之請，出街應診，到那病人之家，鼻子裏不時聞到後宅一陣陣硫磺氣味，我因怕病者中了硫磺毒氣，便走到後房察看，見有石砌的小坑一個，同時見到工人不斷的把大盒黑木耳，為菜者配料。

蓮黛在法庭揭開秘密

李小龍吸食大麻

答：這是最後一次，你知道李氏被打傷。答：或者可能有些輕微的，但我不能確切。

問：但這是你知道的最後一次？答：是。問：你與李氏在一九七二年已開始合作拍片。答：是。問：可以說你是邀請李氏來香港拍片的，對不對？答：是。

▲經過體重下降

問：你在你的事業中，李是否佔有重要的地位。答：是。問：你是不是一直留意及關心李氏的行動及其他福利問題？答：是。問：你對於李氏於五月間暈厥一事，是否表現得關心及緊張？答：是。問：有沒有人向你提及及李氏暈倒昏迷前，曾吸食大麻。答：沒有。問：你在李氏死後，最近才知曉到？答：我並不知此事，直至研究死因開庭聆訊後，才獲悉。問：那是，在九月三日。答：是。問：李氏有無向你提及有關他的健康情況。答：沒有。問：他無向你講過他的體重下降。

答：有。大約的幾時與你談及？答：通常，李氏經過一段日子不工作後，體重便告減輕，但於休息一段時間，他的體重，又會再度增加。

問：那麼，第一次同你談及是何時呢？答：經過一段長期工作後。問：在李氏證實逝世後，李氏曾有向公眾發表李氏死時的地點及時間與你在此庭作供時表示的時間地點點有所出入？如：我並沒有說過。

此語一出，旁聽席突然無故起了一陣哄然之聲，令人摸不着頭腦，鄭文輝接着作供：「當晚，在李氏死後一小時，他已向警方供口供，所說與今日出庭的供詞並無差異。」

▲拳頭擊傷痛

隨由胡禮律師接着盤問證人。問：今年五月，李氏暈倒，經過多少時間才將他救醒。答：超過一小時。問：李氏被救醒後，有無受傷或食藥呢？答：沒有。問：在五月二十日後，你有無向他提及此事。答：沒有，直至今日。

▲審判繼續進行

問：你是否常常到李氏家裏與李氏討論拍片有關問題，而李氏是該片的導演。答：是。問：李氏死後，李氏的遺孀曾與你談及此事。答：是。

▲只有三人在場

問：當李氏抵達丁家家中時，除丁家外，還有其他人嗎？答：只有他們三個人。問：在救醒人員到場前，有其他人來過嗎？答：據我所知，我所知，沒有。問：你在浸會醫院擔任任何職務？答：我是浸會醫院手術科顧問。問：你知道李氏曾於七三年五月間暈厥？答：知道。問：他被救醒了？答：是。

但我並不知究竟病因為什麼，只知道他接受急救後醒來。問：你知道不知道當時用什麼藥物？答：我不知道，因李氏並非由我診治。問：你可否知道，曾用什麼藥物醫治李氏。答：我只知道是一種可減低腦部壓力的藥物。問：這種藥物是否用於有腦水腫病徵的病人，答：是，但腦部水腫的形成是有許多因素的。

即宜經驗皮革裁匠

并備有電力車機與皮革分類等工人。到 55 Alexander St. (Hastings St. 夾 Richmond St.) 面議。

宜廚壹名

雲南巴士車程一小時，有意者於下午六時至十一時電話一八二一、八九二、五八五三與劉君接洽。

屋主自賣

十七年屋兩睡房，好材料，市德古，鉛窗，有一個開好大房在高士庫，三十街近維多利亞街，近小學，巴士，價銀四萬零九百元，欲購者請於晚上七時至十時電話八七六、一五八八接洽。

新觀中西餐館出賣

設備齊全，四十座位(前有酒牌)合外賣即可營業，因東主無暇管理，(可選任何價)有意者請往 711 Main St. (Van. 夾 Richmond) McKee Rly. 公司 711-1111，八二一(At. Oscar Walter) 住家或九一、一、一三三。

宜僱男子住家廚

西區柏文或成人家庭，住家在內，無家庭工作，須有介紹書。電話 683-2300 洽。

宜請頭廚壹名

亞省市巴馬，廣東餐館，工金從優，伙食佳，有意者請下午六時電話：(683)2359 洽商。

十月新盤

▲全新豪華兩層，兩大睡房，兩層柏文一組，兩層浴室設備，包雪櫃及火爐，靠近地鐵交通方便，在此百物騰貴之時，誠自居或投資之良機。

▲工業地，合共十畝，位梳里埠，交通方便，另有兩間房屋可收租，開價只六萬，亦可分售。

▲女子美髮廳，位東洋波比中心，近二埠，每年生意超額出賣萬餘元，有良批，租平，業主返國急售。

以上詳情請向志清泰四四、四四四八實業公司六八八、五五八四。

宜請經驗西廚

本店宜請西廚一名，工薪開始每星期壹百六十五元，深經驗者另議，包食住，如意者請電：Nanaimo Collect 753-4338 電話時間晚上九時至午夜十時。

宜唐廚及週末女企枱

各請一名，如意者請下午六時後電話九零七、七七四四。

竹林園酒家

Bamboo Terrace
155 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C.
電話：683-1935

△竹林園酒家謝啟

本酒家於十月七日舉行銀禧紀念擴張開幕雞尾酒會叨蒙中西親友蒞臨指導殊增光寵同業先進雅意拳拳惠賜隆儀景拜領之餘銘感五中經於十月九日正式開始營業尚希多予見教示我周行謹綴數言用伸謝忱

竹林園酒家同人謹啟

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨鮮蝦魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟鹹外賣。

營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導。

菲枝發展與建築家

KERWAN HOLDINGS LTD.
在砵曲骨林 Lincoln Park Estates
五十一間豪華住宅在建築中，在曲骨林區有六間大住宅，定價由四萬六千九百元至八萬九千元。

預約參觀 電話本公司總理
余祥安 John Yee Kim
939-7616 936-4619
汽車電話 JL2-7726, IMO17

西人什貨店廉讓

位於 3005 Renfrew, 街在貨用，取價七折。電話四八八、七四四。

樓下全層出租
三層一廳兩浴室冰櫃地毯包暖氣水電下午一時至五時電話 253-0776

裁縫店兼存貨出賣
生意暢旺兼好地點，致函 J. Gregori, Box 244, Vernon, B. C.

華★華★高★雲

生隆棧炮竹大發行

最新中西炮竹即日上市

總代理香港廣萬隆炮竹廠

總代理英國標準大炮竹廠

總代理美國勤市大炮竹廠

總代理加拿大諾賓面俱廠

最新兒童應節化裝品 各式面具 袍服 應有盡有

對於加聯邦政府最近修改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各種各類烟花品，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。

(巨錄印備，函索即奉)
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-8278

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：二六六 二六四四 二六六、二八八四

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十月廿三至廿六日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕最新拳擊傲視影壇鉅片
怒髮衝冠 唐寶雲 領銜主演
領銜主演 韓英傑 鄧光榮

同場放映
彩色寬幕寫實文藝鉅片
養鴨人家 葛香亭 領銜主演

注意：茲為便利觀眾購票請打街東大華肉食公司代售

民治黨召開僑團會議
商討加拿大移民法例

△日期 十一月三日下午七時半
(雲訊) 此間中國洪門民治黨於

爲加拿大合法正式團體，該黨自註冊後即遵照黨章，推選黨務，促進加國華僑之權益爲宗旨。該黨託雲坤支部最近接獲加拿大人力部兼移民部長安德拉之函件，謂加拿大移民部將於明年擬訂新移民法例，以適應加拿大之所需求。移民部今爲徵求民意，串中各民族意見，以便未來制定新例之藍圖。

該黨爲此事重大，與全體僑胞有
關，特於昨週召開職員會議，議決召開
各界僑團代表會議，集中僑意，向移民
部呈達我們僑胞的心聲。定期十一月
三日（星期六）下午七時半，假牌片
打街東一六號二樓洪門大廈禮堂集會
，請各界僑團僑胞熱烈派代表參加，加
有實意見，歡迎以書面寄賜該黨秘書
處，或交宣傳體代表到會報告云。

（雲訊）甄成錦翁來加數年，向在
白馬埠做廚工，和露可親。近年來身體
違和，不幸于二十日在醫院去世，積
享壽七十八歲，其兒孫等均在祖國，聞
者惋惜。定於本月廿三日（星期二）上
午十一時在暗市黨殯殮，詔畢行喪禮。
卜葬海山墓園云。

(雲訊) 老華僑劉信伯翁，中山二區谿角鄉人，來加數十年，向經營菜園，早廿年前因年老體弱退下，前數日忽罹急症，車入醫院療治，然病況漸重，藥石無可挽救，痛於本月廿一晚撒手塵寰，噩耗傳來，親友多爲惋惜，其恭行人子媳等，隨侍在側，親親含殮，遵禮成服，擇期於本月廿五日（星期四）下午式時，假座本埠格蘭吉賓館門牌喜士定東街壹貳式三十五號，舉行喪禮，扶柩出殯歸土，卜葬科士蘭墓園云。

(雲訊)明日(星期三)爲雲高華舉行市教育局委員補選。投票表決市參議會制度，及二庫財政案，希望僑胞依時親到各選區投票，切勿放棄選權。

兼餐房工作一名工金從優如意者
電話：三式四一三六六五

其練武場爲三千餘方尺，可容多數人練習，並置有各式軍器，及多種練武器具，宏大壯觀，空氣流暢，誠極佳之練武場所。八月卅日爲該分館舉行開幕典禮，計到賀者，中西名流極衆，極一時之盛，禮成後，並在新世界大酒家，

設建醮誦寶懺，臨席者二佰餘人，觴酌交錯，情況熱鬧。直至夜九時始散。

據悉李師傅不特是傑出之名拳師，且熱心公益，慈善為懷，經常致力響應各團體善福利團體及機構，義演籌款。如在他分館開幕之前夕應本埠貧病兒童院之請籌款義演，將所收入之款項，悉數捐給該院。當時參觀極衆，全場滿座。

不孝與源興桓陳文興漢興捷等
侍奉無狀禍延
家嚴諱福齡字修初李公府君痛於一九七
三年十月十九日早八時魂歸天國積聞

聞 享壽七十有六歲不孝合家等隨侍在側
呼天莫及親視含殮遵禮成服擇期十月
廿五日（星期四）下午二時半假座於
本埠十一街東網不償殯儀館舉行禮禮
出殯歸土葬於科士蘭墓園 泰屬
男女老親戚友世誼良此計

孤女 麗貞 適劉門
媳婦 文姬靄雲美思加露玲玲
女婿 劉瑞祥
男孫 振雄永雄基冠雄劍雄
家雄健雄立雄澤雄彥雄
孟雄國雄
女孫 綺琪 適黃門

綉芬綉蓮綉薇綉湘綉桐
外女孫 劉美實
孫婿 黃德膺
合家同泣告
治喪處：元豐公司

或到五五五喜市
定街東治商。

華民 一三八號東哥都華街
漁人大禮堂十一月四號
禮拜日十貳點開映三場

十月廿八號禮拜日停映一天記得勿勞步
七部七彩闊
跟幕打門片
雪妮麗蘭秦沛江堅路恭林銓曾江吳啟志
特色有頭啖當川用真是少見火攻金蛇洞
百步毒飛蟬
五神伏轡手

民困約頭山 怒懲雙鉄拐
百步毒飛蟬

文 粵語
玉女心 內附
三娘教子

陳寶珠呂奇芬紅陳非儂陳寶儀沈殿霞
大衆同樂每位壹元 月票照常通用

精工釘瓦面，
專科油漆，承
接土木工程，

海
價錢最平宜。
電話二五四一
〇一三二

正厝一大鋪，適合各行生意，樓上兩層
共有十八組房出賃，十八年來首次出讓
，開價十一萬元，歡迎查詢。

週末開放兩天

廿七及廿八日下午二點至四點

2235 Flaming St., 廿六年靚洋。

位乃路外四十五街，範圍四十五戶地
歡迎駕臨或預約參觀。

陳宗怡 八七四、貳八八〇 或
連市兄弟實業公司 八七二、八四四五

布樂實業公司新盤

一、柏文區實業，全新水電線，近交
通學校。電話 Iny Ginstreich 685-1563,
327-8141，或葛媽嬌 299-0041, 255-0038,

一五〇七九號 Gladstone St.,
三睡房有土庫，全屋翻新，新式廚房
浴室，美觀實用，近交通學校，開價
三萬四千五百元 電話高龔媽
299-0041, 253-0038

什貨舖生意自賣
京士威旺區街角，店主因健康關係，廉
價出讓，有意者請到來面議。

雲高華

華新書局

食經 津津有味譚
精庄本七元 陳在仁著

早安芝芝元三凱倫 司可夫人元七
兩男三女全三冊四元二毛五 韋韋
淡愁元三 大情人元三 鬱沈著
白狐二元三毛五 水靈元八 瑯瑯
晝夜之間二元七毛 張鏡萍著
最新原味粵菜譜 三元八毛五
南北名菜烹製法 一元一 惠江著
家庭日常藥點 一元一毛 江記著
星座推命學 一元 黃一娥著
當代風雲人物 一元四毛五
拉花風情八毛 愛的軌跡九毛夏飛
花兒公子三毛 試婚俱樂部九毛 王新漸著
藍鳥二元一 彩神二元三 依達著
樹下的人元八 舞衣五元三 依達著
珊瑚戀元三 戲劇人生元五 嚴沁
平打父親九毛 十年之戀九毛何行
雙棲牀九毛 得意忘形九毛 何行
失去的愛情 一元三毛五 方琪著
愛人、朋友、情敵九毛五 凌詩著

第二次大戰畫史 六元二毛五
中國抗戰畫史 六元二毛五

流星、蝴蝶、劍三冊三元五古龍著
魔中俠全五冊六元七毛曹若冰著
十二神龍十二翼三冊三元五古龍著
金孫神劍全五冊三元五 曹若冰著
明蛇俠影全五冊三元五 司馬紫烟
天魁星 三冊五元貳毛五 柳飛陽
大漠孤蛇記二冊 驟客行元六 蕭逸著
殘梅俠影 全三冊三元七毛五 高舉
霹靂全五冊六元三毛五 臥龍生著
玉女天魔全五冊七元九毛五 古龍
銀劍全廿六冊十元四毛 柳飛陽著
無毒大貳貳貳元五毛五 孫子鑫著
十三號殺手元六 索命金神元六
黑馬一號元三 飛輪太保一元三毛
金魚之歌七毛 紅粉煞星七毛朱羽
怎樣飼養金魚大毛五 張瑞清著
佛木劍魂全二冊貳元七 周天行著
不凋的玫瑰全三冊貳元七 孟湘著
賜斷花貳元七 死亡線貳元四段人

（另埠另加郵費）

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
28th EAST PENDER ST. VANCOLIVER 4, B. C.
Telephone 688-6025

本號最新運到
各類冰霜海產
鮫魚，崇魚，鯽魚，生魚，
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚
竹簽魚，黃花魚，獅子魚。
急凍鯪魚，去頭霜蝦。

並有各款中西餐具
高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器
大量零沽批發
歡迎各界採購

Lotus Tours Ltd.
420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B C
TEL: 684-2025

由香港旅遊業先進主辦代客編排世界
各地旅遊免費代辦護照及簽證等
暑期來回香港 特價

倫敦(特價包機)
夏威夷
墨西哥
及各種機票可分期付款
星期一至五 上午九時至六時
星期六 上午十時至三時

二百七十九元
二百六十二元
二百五十二元

安達旅遊有限公司

大兼營國貨

文心書局
 Moon Shum Bookstore Co.
 112-114 East Pender St.,
 Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4

批發新到
 參茸成藥
 國畫繪瓷
 手工藝品
 古今圖書
 唱片圖帶
 古玩宮燈
 文房用具

零沽批發

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE AND INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：**682-5284**

實事實業燕梳有限公司
代理燕梳樓業買賣
樓宇按揭 房產收租
如有垂詢 極表歡迎

伍黃秀英



本號每日接有住屋
柏文商業樓新盤，
敬請駕臨或與本號
各營業代表接洽，
便知其詳。

楊志清
324-4218

鍾天勝
876 4575

譚澤伍
783-5743

鍾偉豪
325-7496

伍澤森
327-7842

雷廣庭
980-3098

最近接到新盤

431 McLean Dr. 經濟近華埠平房，

- ▲ 一廳四睡房，兩副浴室，新電線水喉，開價貳萬五千五百元。問伍澤森
- ▲ 五一七號田仔梳梳街一廳三睡房，全土庫，自動爐氣，祇售貳萬一千九百元。問伍澤森。
- ▲ 曲屈林區什貨生意連實業，每月生意約萬千元，另有屋一間，六十尺闊地。問伍澤森
- ▲ 卑邊大型雜貨店。
- ▲ 新型大什貨舖，每日生意六百元，一設備第一流，地點好生意平穩而日有過步，距列治文護數英里，交通十分便利。問鍾天賜或鍾偉業
- ▲ 十一組新型柏文 兩組兩睡房，九組一睡房，在乃路夾六十街。取價十四萬千元。問鍾天賜或鍾偉業
- ▲ 什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更有新型住宅可住，客
- ▲ 近展覽會場廿餘年新住宅，三睡房，土庫有一小廳及儲物室，自動爐氣及熱水，近學校及巴士，開價貳萬六千五百元。問伍澤森
- ▲ 東區什貨店，有得住，每月生意套千餘元，祇售四萬九千元，另點貨，問伍澤森
- ▲ 卑邊小餐館，有酒牌，六十座位，生意興旺，設備新式，店主因人力問題，割價急讓，取價四萬七千元，有價贖。問伍澤森
- ▲ 列治文區四辣地，每辣六十尺闊壹百二十尺長，環境優良，投資良機，問楊志清
- ▲ 新屋數間位本汝比區，標開楊志清
- ▲ 雙邊仔屋，每邊兩睡房，客廳，廚房，交通方便，近市場，近學校，每月可收租四百元，開價四萬九千元，問雷廣庭
- ▲ 全新翻屋，近乃磨街，樓上三睡房，客廳，廚房，土庫另有一廳一房，另

一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。問伍澤濤。
 ● 埤邊小舖什貨店連實業，生意興旺，英國磚建建築物，可以加添一層樓，每月八千元生意，有兩房一廳住，門前有停車場，該小舖為新興地區，前途大有發展。問伍澤濤。
 ● 新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濤。
 ● 房，雙車房，價值四萬一千五百。問雷廣庭。
 ● 新屋近展覽會區，兩廳三房，兩副水間，闊大廚房，前後涼台，大土庫，交通方便。問雷廣庭。
 ● 1416 Lakewood Dr.，近埤，叁睡房，客廳，廚房，兩副水間，土庫另有兩房，帶浴室只售萬二千九，抵買。問雷廣庭。
 ● 十組及十二組柏文出賣，問雷廣庭。